

Centro Dramático Nacional
Versión: Gerardo Vera

Teatro
Vall-inclán

Del
7 de diciembre
de 2011
al 19 de febrero
de 2012

Reparto:
Amparo Baró
Somoletos Benedicto
Alicia Berrachero
Irene Escolar
Gabriel Garriga
Antonio Gil
Carmen Machi
Markos Machi
Miguel Palenzuela
Chema Ruiz
Clara Sánchez
Marisa Serenisky
Abel Villo

AGOSTO (Condado de Osage)
de
Tracy Letts

Versión:
Luis García Montero
Dirección:
Gerardo Vera

Intérpretes:
Max Giamatti
Villaini
Alessandro Nivola
Lupita Nyong'o
Julian Riemann
Terry
Nat Wolff
Property: The
Awards Lane



902 100 00 00
Servicio al Cliente 902 33 22 31

ROMEO Y JULIETA

de

WILLIAM SHAKESPEARE

por la

COMPAÑÍA LABORATORIO TEATRO

WILLIAM LAYTON

Dirección

FRANCISCO VIDAL

en el

Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

TEATRO GALILEO DE MAD

Del 30 de octubre al 12 de

El enfrentamiento de ***M*** ***ontescos*** y ***Capuletos***

vuelve una vez más. La

Compañía

Laboratorio de

William Layton

bajo la dirección de

Francisco Vidal

ha cogido el texto y lo

ha estampado frente a

un muro graffitero, y la

ha trasladado a los

años treinta.

AN

- *Elegir los años treinta ha sido motivado por el fanatismo de aquellos años, puesto*

que la obra tiene un espíritu de fanatismo. Por otro lado los años treinta es una época que me fascina, pues combina aquel cine fastuoso – el cine de Holliwood con sus brillantes comedias – y también son años oscuros como es el

*problema de los
parados y de los
trabajadores en
general. Aquellos años
tienen alguna relación
con lo que vivimos hoy:
los parados, la
recesión, la banca...*

Trasladar la época

obliga, aunque no necesariamente, a retoques en el texto original de **Shakespeare**. La versión textual procede del propio **Francisco Vidal** y de **Antonio de Cos**, el cual también es

Ayudante de dirección e interpreta a ***Mercucio***

▪

Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

- *Hemos intentado que el texto fuera muy comprensible. Para ello hemos comenzado por cortar las repeticiones, sin embargo la belleza y la poesía del texto de Shakespeare están.*

*También hemos
eliminado el retoricismo
que, a veces, posee el
texto.*

Por lo general **Shakespeare** nos
llega en prosa, puesto
que no es fácil traducir
el verso inglés. En este

montaje también se
recurre a la prosa. La
concepción que planea
por toda la obra es
convertir la historia
en...

-

...algo contemporáneo en la forma, lleno de vitalidad, juventud y movimiento pero no cortando, sin más, los textos y reduciéndonos a contar el argumento sin la belleza del texto.

Tampoco hemos querido hacer algo para entendidos, sino para los que no conocen la obra. En este aspecto voy a contracorriente, pues nunca hago teatro para amigos o entendidos, aunque sea muy buen teatro y textos de altura
– aclara

Francisco Vidal

Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

■

UNA VERSIÓN ÁGIL

Y LEJOS DE LO CURSI



-

Una de las líneas fundamentales de mi versión es la rapidez en contar la historia, lo cual ha sido posible porque la

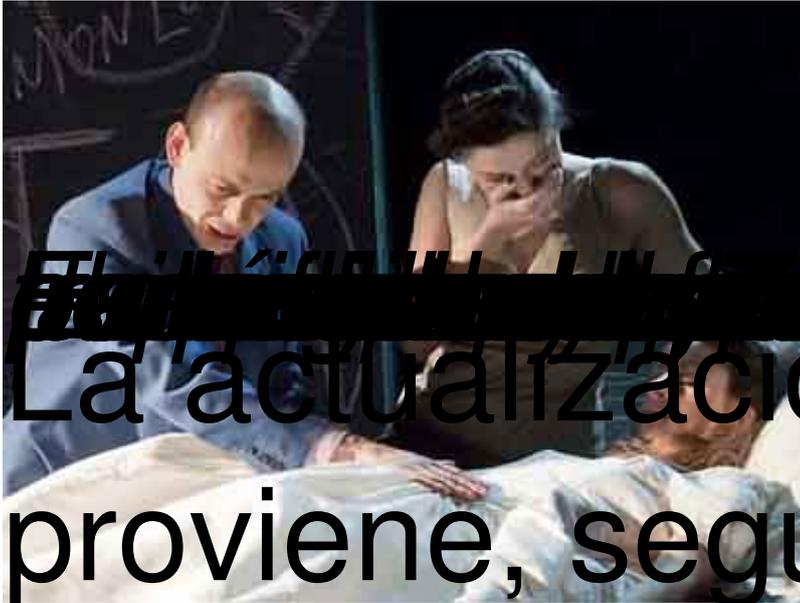
escenógrafa **Silvia de**
Marta *ha*
ideado un muro que
separa y está dividido en
módulos, con lo cual
permiten la rápida
sucesión de escenas y
situaciones. He querido
huir de las versiones más
cursis que se han hecho
sobre el amor de los
protagonistas. Los

*presento como dos seres
de hoy que se aman y
discuten. No
edulcorados. Son dos
seres humanos.*

Francisco Vidal insiste

en el matiz de comedia y tragedia que tiene el texto de **Shakespeare**

▪



~~El título de la obra es Romeo y Julieta~~ La actualización proviene, según **Francisco Vidal**

...

- *Del propio texto de Shakespeare y no*

*por imponerme algo
especial. Mis montajes
siempre salen de cómo
potenciar el texto y
buscar que tengan que
ver algo con la
actualidad.*

Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

AN

Los integrantes de este *Romeo y Julieta* proceden del laboratorio de **William Layton** y llevan ya cuatro años trabajando fuera, cada uno por su lado.

- *Volvieron para
montar Troilo y Crésida*
– aclara **Francisco
Vidal** -,
*pero se cortó tras ese
montaje. Ellos van y
vienen a la Compañía,
no como en la legión
pues allí firmas por tres*

*años. Hablamos de
Compañía Estable
, pero mantenerla en su
sentido estricto es
imposible
económicamente.
Saben que pueden
marcharse y volver. Es
estable en cuanto la
ilusión, el entusiasmo y
la vocación, aunque no*

sea estable desde el punto de vista económico. Les une el trabajo que es algo más cálido. Esta generación es de los mejores que han salido del laboratorio. Uno de los mejores cursos.

FUNCIÓN

De miércoles a sábados:
20:30h

Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

Domingo	19:00	H.
----------------	--------------	-----------

PRECIO

18€

Título: *Romeo y Julieta*
Autor: *William Shakespeare*

Versión y Adaptación: *Ar...*

Escenografía y Vestuario Diseño de iluminación

Vestuario *Adalupe Valero*

Lucha Escénica *Avamuel*

~~España~~ ~~Señor~~ ~~Doctero~~

~~Técnico de~~ ~~luz~~ ~~de~~ ~~escena:~~

~~Ayudante de~~ ~~escenografía~~

Peluquería y Maquillaje:

Voces en Sol Grabadas e

Diseño de Producción:

Producción por Cultural Mor

Ayudante de Dirección:

Intérpretes *Escudero*

Dirección *Francisco Vidal*

Duración *horas (aproximada)*

Estreno *en Madrid, 30 —*

Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15



□ **IVÁN RT**



JOA



Romeo y

Julietta.

Compañía

William Layton.

Entrevista

Romeo y

Julietta.

Compañía

William Layton.

Crítica.

Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15

www.madridteatro.net

Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15



Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15



GALILEO TEATRO

www.munimadrid.e

S

Romeo y Julieta. Compañía William Layton

Escrito por www.madridteatro.net

Martes, 09 de Noviembre de 2010 13:00 - Actualizado Martes, 22 de Febrero de 2011 19:15
